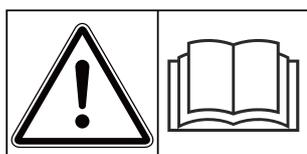


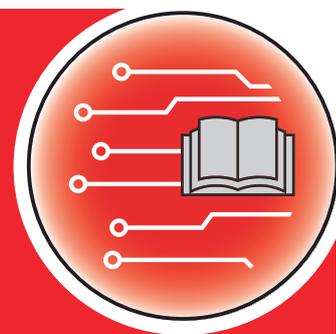
Notice complémentaire



Lire attentivement avant la mise en service !

À conserver pour une utilisation ultérieure

Ces instructions de montage et d'utilisation constituent un élément de la machine. Les fournisseurs de machines neuves et d'occasion sont tenus de documenter par écrit que les instructions de montage et d'utilisation ont été livrées avec la machine et remises au client.



AXIS-M/MDS

E-CLICK

5901309-d-fr-0225

Notice originale

Cher client,

En achetant l'unité de commande E-CLICK pour l'épandeur universel AXIS et MDS, vous avez prouvé la confiance que vous avez dans nos produits. Nous vous en remercions ! Nous voulons justifier de cette confiance. Vous avez acquis une commande de machine fiable et efficace.

Si, contre toute attente, vous rencontrez un quelconque problème : notre service après-vente est toujours à votre disposition.



Nous vous demandons de bien vouloir lire attentivement cette notice d'instructions ainsi que les instructions d'utilisation de la machine avant la mise en service, et de respecter les consignes.

Cette notice peut également décrire du matériel ne faisant pas partie de l'équipement de votre unité de commande.



Tenez compte du numéro de série de l'unité de commande et de la machine

L'unité de commande E-CLICK est calibrée en usine sur le distributeur d'engrais minéral avec lequel elle a été livrée. Sans calibrage supplémentaire, celle-ci ne peut pas être reliée à une autre machine.

Veillez inscrire ici le numéro de série de la commande de la machine et de la machine. Lorsque vous reliez la commande de la machine à la machine, veillez à contrôler ces numéros.

- Numéro de série de l'unité de commande :
- Numéro de série et année de construction de la machine :

Améliorations techniques

Nous nous efforçons d'améliorer continuellement nos produits. C'est pourquoi nous nous réservons le droit d'apporter toute modification ou amélioration que nous jugeons nécessaire à nos appareils sans préavis et sans nous engager à apporter ces modifications ou améliorations aux machines déjà vendues.

Nous nous tenons à votre disposition pour toute question supplémentaire.

Nous vous prions d'agréer, Madame, Monsieur, l'assurance de nos sincères salutations

RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

Table des matières

1	Remarques à l'intention de l'utilisateur	5
1.1	À propos de cette notice d'instructions	5
1.2	Signification des avertissements	5
1.3	Remarques sur la représentation du contenu textuel	6
1.3.1	Instructions et consignes	6
1.3.2	Énumérations	6
1.3.3	Références	7
2	Structure et fonction	8
2.1	Aperçu des machines compatibles	8
2.2	Structure de l'unité de commande	8
2.3	Éléments de commande	9
2.4	Affichage de l'état	10
2.5	Caractéristiques techniques	11
3	Montage et installation	12
3.1	Exigences relatives au tracteur	12
3.2	Alimentation électrique	12
3.3	Fixation de l'unité de commande	13
3.4	Raccordement de l'unité de commande	14
4	Utilisation	15
4.1	Activer la commande de la machine	15
4.2	Position des interrupteurs à bascule	15
4.3	Régler la dose	16
4.4	Trajet de référence	17
5	Épandage	18
6	Indication d'erreurs	19
6.1	Court circuit	19
6.2	Pas raccordé	19
6.3	Fermeture des vannes de dosage	20
7	Garantie et prestations de garantie	21

1 Remarques à l'intention de l'utilisateur

1.1 À propos de cette notice d'instructions

Cette notice d'instructions fait **partie intégrante** de l'unité de commande.

La notice d'instructions comporte des consignes essentielles pour une **utilisation** et une **maintenance** rentables **en toute sécurité** et **dans les règles de l'art** de l'unité de commande. Le respect de ces dernières permet d'**éviter** les **dangers**, de réduire les frais et les temps de pause et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine commandée par cette unité.

La totalité de la notice d'instructions doit être conservée à portée de main sur le site d'exploitation de l'unité de commande (p. ex. dans le tracteur).

Les instructions d'utilisation ne vous libèrent pas de **votre responsabilité** en tant qu'exploitant et personnel utilisateur de l'unité de commande.

1.2 Signification des avertissements

Dans cette notice d'instructions, les avertissements sont systématisés en fonction de la gravité du risque et de la probabilité de son apparition.

Les symboles de danger attirent l'attention sur des risques résiduels lors de l'utilisation de la machine. Les avertissements utilisés sont structurés comme suit :

Symbole + **mention d'avertissement**

Signification

Niveaux de danger des avertissements

Le niveau de danger est signalé par la mention d'avertissement. Les niveaux de danger sont classés comme suit :

 **DANGER !**

Type et source du danger

Cet avertissement signale un danger immédiat pour la santé et la vie de personnes.

Le non-respect de ces avertissements donne lieu à de très graves blessures, pouvant également entraîner la mort.

► Les mesures décrites doivent être impérativement respectées afin d'éviter ce danger.

! AVERTISSEMENT !

Type et source du danger

Cet avertissement signale une situation pouvant présenter un danger pour la santé de personnes.

Le manquement au respect de cet avertissement conduit à de graves blessures.

- ▶ Les mesures décrites doivent être impérativement respectées afin d'éviter ce danger.

! ATTENTION !

Type et source du danger

Cet avertissement signale une situation pouvant présenter un danger pour la santé de personnes.

Le manquement au respect de cet avertissement conduit à des blessures.

- ▶ Les mesures décrites doivent être impérativement respectées afin d'éviter ce danger.

NOTE !

Type et source du danger

Cet avertissement signale des dommages matériels et environnementaux.

Le non-respect de cet avertissement conduit à l'endommagement de la machine et de l'environnement.

- ▶ Les mesures décrites doivent être impérativement respectées afin d'éviter ce danger.



C'est une consigne :

Les consignes générales contiennent des conseils d'utilisation et notamment des informations utiles, mais pas d'avertissements contre des dangers.

1.3 Remarques sur la représentation du contenu textuel

1.3.1 Instructions et consignes

Les étapes à effectuer par le personnel utilisateur sont représentées comme suit :

- ▶ Instructions, étape 1
- ▶ Instructions, étape 2

1.3.2 Énumérations

Les énumérations sans ordre imposé sont représentées sous la forme de liste avec des points d'énumération :

- Propriété A
- Propriété B

1.3.3 Références

Les références à d'autres parties du texte dans le document sont représentées à l'aide de numéro de paragraphe, d'indication de titres et/ou des numérotations des pages :

- **Exemple** : Considérer aussi : 2 *Structure et fonction*

Les références à d'autres documents sont représentées en tant que remarques ou indications sans information concernant le chapitre ou les pages :

- **Exemple** : Tenir compte des remarques fournies dans la notice d'instructions du fabricant de l'arbre articulé.

2 Structure et fonction

2.1 Aperçu des machines compatibles



Certains modèles ne sont pas disponibles dans tous les pays.

MDS		AXIS-M
MDS 10.1 C	MDS 8.2 C	AXIS-M 20.1/20.2 C
MDS 11.1 C	MDS 14.2 C	AXIS-M 30.1/30.2 C
MDS 12.1 C	MDS 18.2 C	AXIS-M 40.1/40.2 C
MDS 17.1 C	MDS 20.2 C	AXIS-M 50.1 C
MDS 19.1 C		

2.2 Structure de l'unité de commande

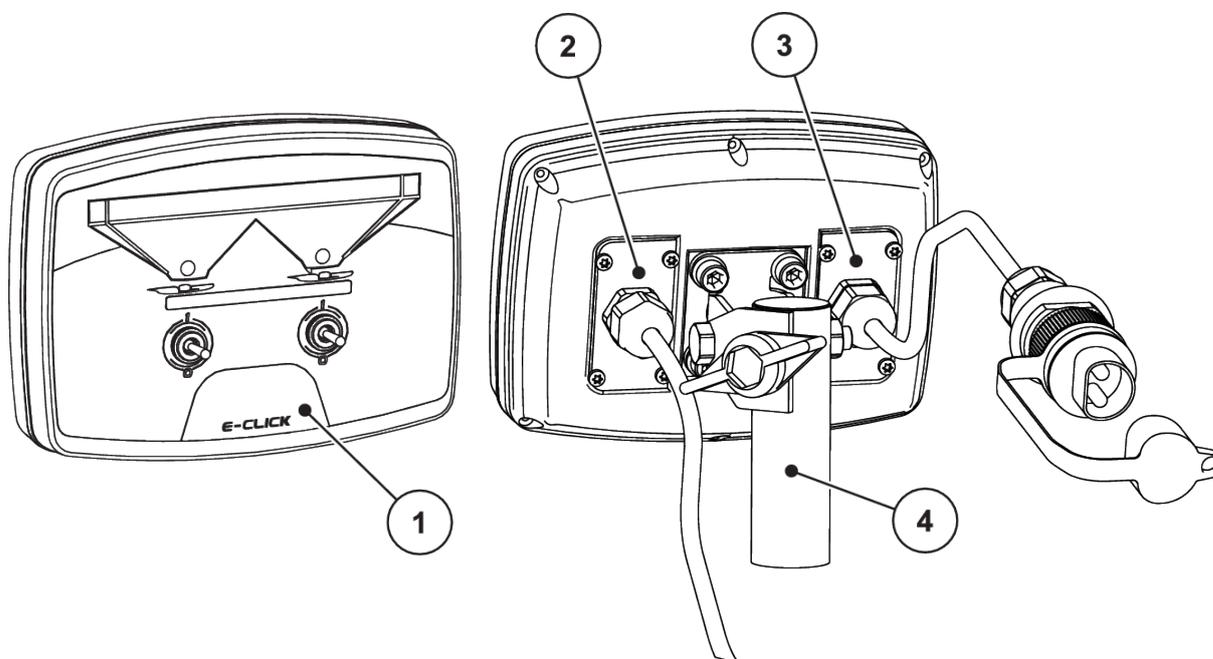


Fig. 1: Unité de commande E-CLICK

N°	Désignation	Fonction
1	Dispositif de commande	Composé d'interrupteurs à bascule pour la commande de l'appareil et de DEL de couleur pour l'affichage des états de la machine.
2	Connecteur pour le câble de la machine	Connecteur à 4 pôles pour relier le câble de la machine aux vérins.
3	Alimentation électrique	Connecteur à 3 pôles conforme à DIN 9680 / ISO 12369 pour connecter l'alimentation électrique
4	Support de l'appareil	Fixation de l'unité de commande au tracteur

2.3 Éléments de commande

L'ouverture et la fermeture des vannes de dosage pendant l'épandage est commandée par 2 interrupteurs à bascule sur l'unité de commande E-CLICK.



Fig. 2: Agencement des interrupteurs à bascule

- [1] Interrupteur à bascule à gauche : Commande de la vanne de dosage gauche
- [2] Interrupteur à bascule à droite : Commande de la vanne de dosage droite

2.4 Affichage de l'état

Des DEL de plusieurs couleurs indiquent l'état de la vanne de dosage sur la face d'affichage de E-CLICK. Le changement de couleur indique si les vannes de dosage sont ouvertes, fermées ou en mouvement.



Fig. 3: DEL à plusieurs couleurs

[1] DEL État du vérin gauche

[2] DEL État du vérin droit

DEL	État
DEL = vert	Les vannes de dosage sont amenées contre la butée
DEL orange	Les vannes de dosage sont en mouvement.
DEL rouge	Les vannes de dosage sont amenées fermées contre la butée
DEL rouge clignotante	Message d'erreur, aucun mouvement de la vanne de dosage
DEL éteinte	État des vannes de dosage inconnu pour le moment par l'unité de commande

2.5 Caractéristiques techniques

Une plaque signalétique sur laquelle figurent des informations importantes relatives à votre appareil est placée au dos de l'unité de commande E-CLICK.



Toujours avoir ces informations à portée de main pour contacter votre interlocuteur RAUCH !

Caractéristiques techniques E-CLICK	
Tension nominale	12 V/DC
Plage de tension	11,0 V à 16,5 V / DC
Courant nominal	8,0 A
Plage de température d'utilisation	-20° C à +60° C
Classe de protection selon ISO 20653	IP54

3 Montage et installation

3.1 Exigences relatives au tracteur

- La tension minimale de **11 V** doit **toujours** être garantie, même lorsque plusieurs consommateurs sont raccordés simultanément (p. ex. : climatisation, éclairage)

3.2 Alimentation électrique

L'alimentation électrique de la commande de la machine se fait par la prise à 3 pôles (DIN 9680/ISO 12369) du tracteur.

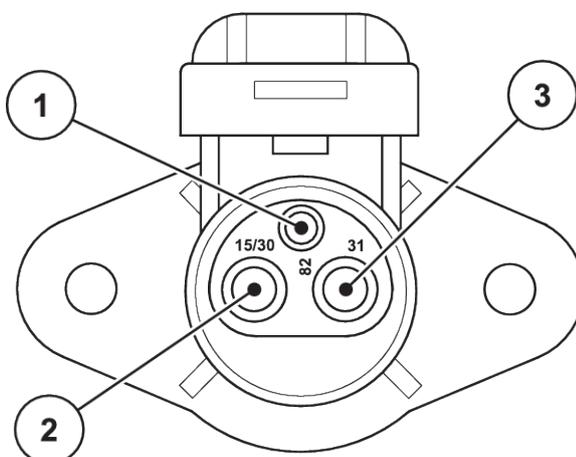


Fig. 4: Affectation de PIN prise électrique

[1] PIN 1 : n'est plus nécessaire

[3] PIN 3: (31) : Masse

[2] PIN 2: (15/30) : +12 V

3.3 Fixation de l'unité de commande

Effectuer les étapes de travail dans l'ordre suivant.

- ▶ Monter le support comme indiqué à l'étape [1].
- ▶ Visser le support monté avec les quatre vis de fixation et les rondelles sur l'unité de commande E-CLICK (étape [2]).

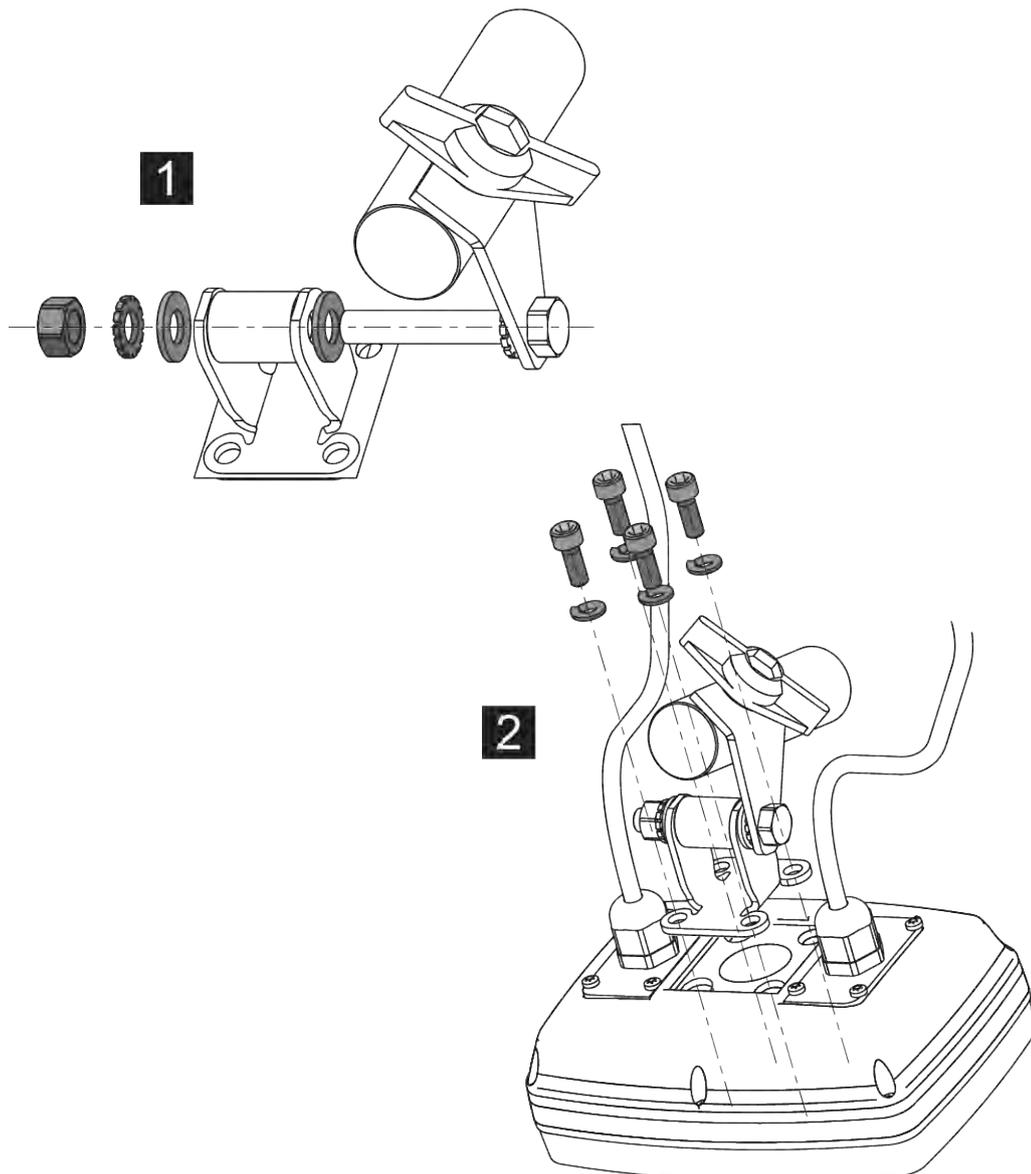


Fig. 5: Montage du support de l'appareil

- ▶ Choisir un endroit adapté dans la cabine du tracteur (dans le champ de vision du conducteur) où installer l'unité de commande E-CLICK.
- ▶ Fixer l'unité de commande avec le support à l'endroit choisi.

3.4 Raccordement de l'unité de commande

Effectuer les étapes de travail dans l'ordre suivant.

- ▶ Raccorder le câble machine à 4 pôles avec la contre-partie sur l'unité de commande E-CLICK.
- ▶ Raccorder l'alimentation en courant de l'unité de commande E-CLICK à la prise de courant dans le tracteur.

L'unité de commande E-CLICK est opérationnelle.

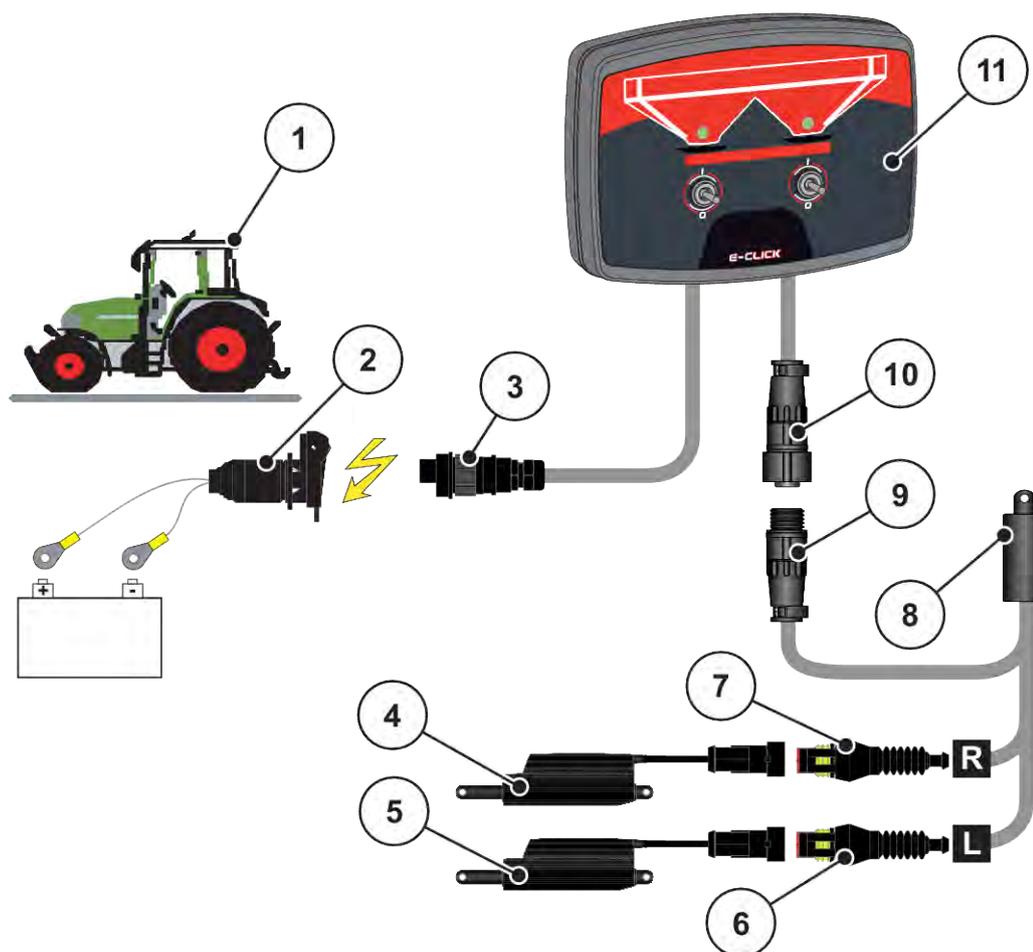


Fig. 6: Aperçu schématisé du raccordement

- | | |
|--|--|
| [1] Tracteur | [7] Connecteur câble machine pour le vérin droit |
| [2] Prise de courant | [8] Câble machine |
| [3] Connecteur à 3 pôles conforme à DIN 9680/ISO 12369 | [9] Connecteur de machine à 4 pôles |
| [4] Vérin vanne de dosage droite | [10] Connecteur de machine à 4 pôles |
| [5] Vérin vanne de dosage gauche | [11] Unité de commande E-CLICK |
| [6] Connecteur câble machine pour le vérin gauche | |

4 Utilisation

⚠ ATTENTION !

Risque de blessures dû à une fuite d'engrais

En cas de dysfonctionnement, la trappe de dosage risque de s'ouvrir de manière inattendue pendant le trajet vers le site d'épandage. Il existe un danger de dérapage et de blessure pour les personnes dû à l'engrais sortant.

- ▶ Désactiver impérativement la commande électronique de la machine **avant le trajet vers le site d'épandage**.

4.1 Activer la commande de la machine

Conditions requises :

- L'unité de commande est correctement branchée à la machine et au tracteur.
 - Voir 3.3 *Fixation de l'unité de commande*
- La tension minimale de **11 V** est garantie.



L'unité de commande E-CLICK est opérationnelle, dès que celle-ci est branché à l'alimentation du tracteur. Un branchement séparé n'est pas nécessaire

⚠ ATTENTION !

Risque de blessures dû à une fuite d'engrais

En cas de dysfonctionnement, la vanne de dosage risque de s'ouvrir de manière inattendue pendant le trajet vers le site d'épandage. Il existe un danger de dérapage et de blessure pour les personnes dû à l'engrais sortant.

- ▶ Avant le trajet jusqu'au site d'épandage, séparer impérativement E-CLICK de l'alimentation électrique du tracteur.

4.2 Position des interrupteurs à bascule

L'ouverture et la fermeture des vannes de dosage pendant l'épandage est commandée par 2 interrupteurs à bascule sur l'unité de commande E-CLICK.

Afin que les moteurs des vérins ne soient pas surchargés, une coupure automatique des vérins a lieu lors de leur déplacement contre un obstacle.



Conditions requises pour l'épandage avec l'unité de commande E-CLICK : Les ouvertures des vannes du distributeur d'engrais minéral sont correctement réglées !

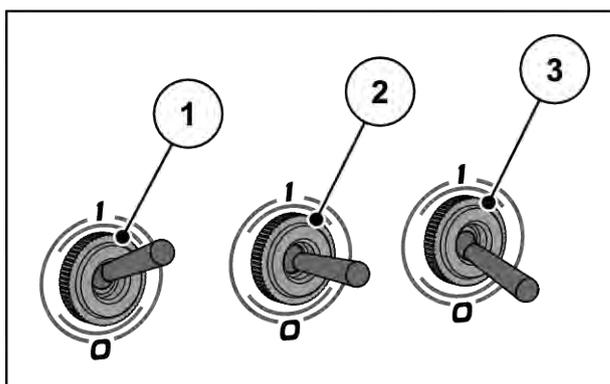


Fig. 7: Position des commutateurs à bascule

[1] OUVERT (1)

[3] FERMÉ (0)

[2] Neutre

- Les commutateurs à bascule ont **3 positions de commutation**. L'actionnement des commutateurs à bascule permet de régler l'état de commutation désiré.
- Le réglage du commutateur à bascule sur **Neutre** arrête à tout moment l'ouverture ou la fermeture de la vanne de dosage concernée !

État de commutation

- **OUVERT (1)** : la vanne de dosage s'ouvre.
- **Neutre** : la commande du vérin est désactivée.
- **FERMÉ (0)** : la vanne de dosage se ferme.

4.3 Régler la dose

Pour régler le débit souhaitée, vous devez fixer le mécanisme d'actionnement des vannes sur votre machine.



Le réglage de l'ouverture des vannes est expliqué dans la notice d'instructions de votre machine !

⚠ ATTENTION !

Risque de blessures dû aux éléments mobiles de la machine

En cas de défaut, la vanne de dosage risque de s'ouvrir de manière inattendue. Il y a un risque de blessure pour les personnes en raison des éléments mobiles de la machine.

- ▶ Avant toute intervention sur les vannes de dosage, débrancher impérativement le boîtier de commande E-CLICK de l'alimentation électrique.

- ▶ Régler la position du secteur gradué souhaité pour l'actionnement des vannes de votre machine.

Le point de butée d'ouverture de la vanne de dosage est désormais défini.

4.4 Trajet de référence



Après avoir redémarré le boîtier de commande E-CLICK et quel que soit la position des commutateurs à bascule :

- les LED sont éteintes,
- l'état des vérins est inconnu.

C'est pourquoi un trajet de référence est nécessaire.

Vous devez décider dans quel état les vannes de dosage doivent être.

Effectuer le trajet de référence

- ▶ Commuter les deux commutateurs à bascule en position Neutre.
- ▶ Commuter les deux commutateurs à bascule de la position Neutre à la position souhaitée pour les vannes de dosage.

Les vérins se déplacent dans le sens souhaité.

La coupure a lieu lorsque la butée a été atteinte.

Les LED s'allument de la couleur correspondante.

L'état des vérins est désormais enregistré, même lorsque l'utilisateur règle ensuite les commutateurs à bascule sur Neutre.



Les LED s'éteignent lorsque vous commutez en position Neutre pendant le déplacement et donc interrompez le déplacement des vérins L'unité de commande E-CLICK ne peut pas identifier l'état des vérins.

- Effectuer un nouveau trajet de référence

5 Épandage

- ▶ Démarrer le tracteur.



Veillez vous référer à la notice d'instructions de votre épandeur à engrais minéral.

- ▶ Démarrer les disques d'épandage



Pendant le mouvement de marche, les LED sont allumées en orange, quel que soit le sens du mouvement !

- ▶ Ouvrir les vannes de dosage souhaitées en commutant les commutateurs à bascule sur la position **OUVERT**.

Les vannes de dosage s'ouvrent.

L'épandage de l'engrais commence.

- ▶ Fermer les vannes de dosage souhaitées en commutant les commutateurs à bascule sur la position **FERMÉ**.

Les vannes de dosage se ferment.

Il n'y a plus d'écoulement d'engrais.

- ▶ Arrêter les disques.

- ▶ Arrêter le tracteur.

L'épandage est terminé.

6 Indication d'erreurs



En cas de survenue d'une erreur, la LED du côté du vérin concerné **clignote** en rouge !

NOTE !

Domages suite à un court-circuit

Si l'unité de commande E-CLICK présente un court-circuit ou une coupure de courant, la fermeture des vannes de dosage risque de ne pas être possible.

L'engrais sortant risque de tomber sur la route et de causer des accidents ainsi que de polluer l'environnement.

- ▶ Fermer immédiatement les vannes de dosage à la main.

6.1 Court circuit

L'unité de commande E-CLICK surveille en permanence la sortie des vérins et vérifie pendant l'actionnement d'un vérin s'il y a un l'état **Court-circuit**.

En cas de court-circuit après actionnement d'un commutateur, la LED du côté du vérin concerné se met à clignoter en **rouge**. Le vérin n'est pas actionné.

- ▶ Supprimer le court-circuit pour réparer le défaut.

Causes possibles :

- un câble défectueux
- un vérin défectueux

6.2 Pas raccordé

L'unité de commande E-CLICK surveille lors du démarrage de l'actionnement d'un vérin s'il y a un l'état **Pas raccordé**.

Si aucun vérin n'est raccordé, la LED du côté du vérin concerné se met à clignoter en **rouge** après avoir actionné un interrupteur. Cependant, ce processus de surveillance n'a lieu qu'au démarrage du vérin. Lorsque le vérin est en mouvement alors que quelqu'un débranche la prise par exemple, l'état **Pas raccordé** ne peut plus être détecté.

- ▶ Pour réparer le défaut, rétablir la connexion entre le vérin et E-CLICK.

Causes possibles :

- un câble défectueux (rupture)
- un vérin défectueux ou pas raccordé
- un câble machine qui n'est pas branché

6.3 Fermeture des vannes de dosage



En cas de survenue d'une erreur, la LED du côté du vérin concerné clignote en rouge !

Lors de la fermeture des vannes de dosage, les vérins heurtent une fin de course intégrée. Les vérins se coupent automatiquement et les LED passent **de orange à rouge**.

En voulant commuter le commutateur à bascule à nouveau sur **FERMÉ**, la LED du côté de la vanne de dosage concernée se met à clignoter en rouge. Ce comportement est normal en cas de nouvelle fermeture.

- Il n'y a pas d'erreur dans ce cas.

7 Garantie et prestations de garantie

Les appareils RAUCH sont fabriqués selon les méthodes de fabrication modernes et avec le plus grand soin et subissent de nombreux contrôles.

C'est pourquoi RAUCH garantit ses produits pendant 12 mois selon les conditions suivantes :

- La garantie commence à la date de l'achat.
- La garantie comprend les défauts matériels ou de fabrication. Pour les produits tiers (système hydraulique, électronique), notre garantie s'applique uniquement dans le cadre de la garantie du fabricant respectif. Pendant la période de garantie, les défauts de fabrication et matériels sont éliminés gratuitement par remplacement ou réparation des pièces concernées. Tous les autres droits, également les droits étendus, comme les demandes de transformation, de réduction ou de remplacement des dommages non survenus sur l'objet de la livraison, sont expressément exclus. La prestation de garantie est effectuée par des ateliers autorisés, par un représentant d'usine RAUCH ou par l'usine.
- Sont exclues de la garantie les conséquences de l'usure naturelle, l'encrassement, la corrosion et tous les défauts dus à une manipulation incorrecte ainsi qu'à des facteurs externes. La garantie s'annule en cas de réalisation sans autorisation de réparations ou de modification de l'état d'origine. La demande de remplacement s'annule si aucune pièce détachée d'origine RAUCH n'a été utilisée. Se référer à la notice d'instructions. En cas de doute, s'adresser à notre représentant ou directement à l'usine. Les demandes de garantie doivent être faites au plus tard dans les 30 jours à compter de l'apparition du dommage auprès de l'usine. Indiquer la date d'achat et le numéro de série. Les réparations devant être effectuées dans le cadre de la garantie doivent être exécutées par l'atelier autorisé uniquement après concertation avec RAUCH ou son représentant officiel. Les travaux effectués dans le cadre de la garantie ne prolongent pas la période de garantie. Les défauts dus au transport ne sont pas des défauts d'usine et n'entrent donc pas dans le cadre de la garantie du fabricant.
- Toute demande de remplacement pour des dommages qui ne sont pas survenus sur l'appareil proprement dit, est exclue. Il en découle aussi qu'une garantie pour des dommages consécutifs dus à des erreurs d'épandage est exclue. Les modifications non autorisées sur les appareils peuvent provoquer des dommages consécutifs et annulent la garantie du fournisseur pour ces dommages. En cas de préméditation ou de négligence grave de la part du propriétaire ou d'un employé responsable et dans les cas dans lesquels, selon la réglementation en matière de garantie du produit, en cas de défauts de l'objet de livraison pour les personnes ou les biens matériels il est prévu une garantie sur les objets utilisés de manière privée, l'exclusion de garantie du fournisseur ne s'applique pas. Elle ne s'applique également pas en cas d'absence de propriétés expressément assurées lorsque l'assurance a pour objet de protéger l'acheteur contre des dommages qui ne se produisent pas sur l'objet de la livraison proprement dit.

RAUCH Streutabellen
RAUCH Fertilizer Chart
Tableaux d'épandage RAUCH
Tabele wysiewu RAUCH
RAUCH Strooitabellen
RAUCH Tabella di spargimento
RAUCH Spredetabellen
RAUCH Levitystaulukot
RAUCH Spridningstabellen
RAUCH Tablas de abonado



<https://streutabellen.rauch.de/>



RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

Victoria Boulevard E 200
77836 Rheinmünster · Germany



info@rauch.de · www.rauch.de

Phone +49 (0) 7229/8580-0